

# XENOPHON

μαρτυρεῖ δὲ καὶ Ἐπίχαρμος ἐν τῷδε·

Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα τάγάθ' οἱ  
θεοί.

καὶ ἐν ἄλλῳ δὲ τόπῳ φησίν·

‘Ω πονηρέ, μὴ τὰ μαλακὰ μῶσο, μὴ τὰ σκλήρ’  
ἔχης.<sup>1</sup>

21 Καὶ Πρόδικος δὲ ὁ σοφὸς ἐν τῷ συγγράμματι τῷ  
περὶ Ἡρακλέους, ὅπερ δὴ καὶ πλείστοις ἐπιδεί-  
κνυται, ώσαύτως περὶ τῆς ἀρετῆς ἀποφαίνεται,  
ώδε πως λέγων, ὅσα ἔγὼ μέμνημαι.

Φησὶ γὰρ Ἡρακλέα, ἐπεὶ ἐκ παίδων εἰς ἥβην  
ώρματο, ἐν ᾧ οἱ νέοι ἥδη αὐτοκράτορες γιγνόμενοι  
δηλοῦσιν, εἴτε τὴν δι’ ἀρετῆς ὁδὸν τρέψονται ἐπὶ τὸν  
βίον εἴτε τὴν διὰ κακίας, ἐξελθόντα εἰς ἡσυχίαν  
καθῆσθαι ἀποροῦντα, ποτέραν τῶν ὁδῶν τράπηται·

22 καὶ φανῆναι αὐτῷ δύο γυναικας προσιέναι μεγά-  
λας, τὴν μὲν ἑτέραν εὐπρεπῆ τε ἰδεῖν καὶ ἐλευθέ-  
ριον φύσει, κεκοσμημένην τὸ μὲν σῶμα καθαρότητι,  
τὰ δὲ ὅμματα αἰδοῖ, τὸ δὲ σχῆμα σωφροσύνῃ,  
ἐσθῆτι δὲ λευκῇ, τὴν δ’ ἑτέραν τεθραμμένην μὲν  
εἰς πολυσαρκίαν τε καὶ ἀπαλότητα, κεκαλλωπισ-  
μένην δὲ τὸ μὲν χρῶμα, ὥστε λευκοτέραν τε καὶ  
ἐρυθροτέραν τοῦ ὄντος δοκεῖν φαίνεσθαι, τὸ δὲ σχῆ-  
μα, ὥστε δοκεῖν ὄρθοτέραν τῆς φύσεως εἶναι, τὰ  
δὲ ὅμματα ἔχειν ἀναπεπταμένα, ἐσθῆτα δέ, ἐξ ἣς  
ἄν μάλιστα ὥρα διαλάμποι, κατασκοπεῖσθαι δὲ  
θαμὰ ἑαυτήν, ἐπισκοπεῖν δὲ καὶ εἴ τις ἄλλος  
αὐτὴν θεᾶται, πολλάκις δὲ καὶ εἰς τὴν ἑαυτῆς  
23 σκιὰν ἀποβλέπειν. ‘Ως δ’ ἔγένοντο πλησιαίτε-  
ρον τοῦ Ἡρακλέους, τὴν μὲν πρόσθεν ρήθεῖσαν

## ΧΕΝΟΡΗΟΝ

- ιέναι τὸν αὐτὸν τρόπου, τὴν δ' ἐτέραν φθάσαι  
βουλομένην προσδραμεῖν τῷ Ἡρακλεῖ καὶ εἰπεῖν·  
Ορῶ σε, ὁ Ἡράκλεις, ἀποροῦντα, ποίαν ὄδὸν  
ἐπὶ τὸν βίον τράπῃ. ἐὰν οὖν ἐμὲ φίλην ποιησά-  
μενος, ἐπὶ<sup>1</sup> τὴν ἡδίστην τε καὶ ράστην ὄδὸν ἄξω  
σε καὶ τῶν μὲν τερπνῶν οὐδενὸς ἄγευστος ἔσῃ,  
24 τῶν δὲ χαλεπῶν ἄπειρος διαβιώσῃ. πρῶτον μὲν  
γὰρ οὐ πολέμων οὐδὲ πραγμάτων φροντιεῖς, ἀλλὰ  
σκοπούμενος διέσῃ,<sup>2</sup> τί ἀν κεχαρισμένον ἢ σιτίον  
ἢ ποτὸν εὔροις ἢ τί ἀν ἰδὼν ἢ τί ἀκούσας τερ-  
φθείης ἢ τίνων ἀν ὀσφραινόμενος ἢ ἀπτόμενος  
ἡσθείης, τίσι δὲ παιδικοῖς ὁμιλῶν μάλιστ' ἀν  
εὐφρανθείης, καὶ πῶς ἀν μαλακώτατα καθεύδοις  
καὶ πῶς ἀν ἀπονώτατα τούτων πάντων τυγχά-  
25 νοις. ἐὰν δέ ποτε γένηται τις ὑποψία σπάνεως  
ἀφ' ὧν ἔσται ταῦτα, οὐ φόβος, μή σε ἀγάγω ἐπὶ  
τὸ πονοῦντα καὶ ταλαιπωροῦντα τῷ σώματι καὶ  
τῇ ψυχῇ ταῦτα πορίζεσθαι, ἀλλ' οἵς ἀν οἱ ἄλλοι  
ἔργάζωνται, τούτοις σὺ χρήσῃ, οὐδενὸς ἀπεχό-  
μενος ὅθεν ἀν δυνατὸν ἢ τι κερδᾶναι. πανταχό-  
θεν γὰρ ὠφελεῖσθαι τοῖς ἐμοὶ συνοῦσιν ἔξουσίαν  
ἔγὼ παρέχω.
- 26 Καὶ ὁ Ἡρακλῆς ἀκούσας ταῦτα, <sup>3</sup>Ω γύναι, ἔφη,  
ὄνομα δέ σοι τί ἔστιν; ἡ δέ, Οἱ μὲν ἐμοὶ φίλοι,  
ἔφη, καλοῦσί με Εὐδαιμονίαν, οἱ δὲ μισοῦντές με  
ὑποκοριζόμενοι ὄνομάζουσι Κακίαν.
- 27 Καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἐτέρα γυνὴ προσελθοῦσα εἰπε·  
Καὶ ἔγὼ ἦκω πρὸς σέ, ὁ Ἡράκλεις, εἰδυῖα τοὺς  
γεννήσαντάς σε καὶ τὴν φύσιν τὴν σὴν ἐν τῇ  
παιδείᾳ καταμαθοῦσα· ἔξων ἐλπίζω, εἰ τὴν πρὸς  
ἐμὲ ὄδὸν τράποιο, σφόδρ' ἀν σε τῶν καλῶν καὶ  
σεμνῶν ἔργατην ἀγαθὸν γενέσθαι καὶ ἐμὲ ἔτι
- 96

## ΧΕΝΟΡΗΦΟΝ

πολὺ ἐντιμοτέραν καὶ ἐπ' ἀγαθοῖς διαπρεπεστέραν φανῆναι. οὐκ ἔξαπατήσω δέ σε προοιμίοις ἡδουνῆς, ἀλλ' ἥπερ οἱ θεοὶ διέθεσαν τὰ ὅντα διηγή-

28 σομαι μετ' ἀληθείας. τῶν γὰρ ὅντων ἀγαθῶν καὶ καλῶν οὐδὲν ἄνευ πόνου καὶ ἐπιμελείας θεοὶ διδόασιν ἀνθρώποις, ἀλλ' εἴτε τοὺς θεοὺς ἵλεως εἶναι σοι βούλει, θεραπευτέον τοὺς θεούς, εἴτε ὑπὸ φίλων ἐθέλεις ἀγαπᾶσθαι, τοὺς φίλους εὐεργετητέον, εἴτε ὑπό τινος πόλεως ἐπιθυμεῖς τιμάσθαι, τὴν πόλιν ὀφελητέον, εἴτε ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος πάσης ἀξιοῦς ἐπ' ἀρετῇ θαυμάζεσθαι, τὴν Ἑλλάδα πειρατέον εὖ ποιεῖν, εἴτε γῆν βούλει σοι καρποὺς ἀφθόνους φέοειν, τὴν γῆν θεραπευτέον, εἴτε ἀπὸ βοσκημάτων οἵει δεῖν πλουτίζεσθαι, τῶν βοσκημάτων ἐπιμελητέον, εἴτε διὰ πολέμου ὁρμᾶς αὕξεσθαι καὶ βούλει δύνασθαι τούς τε φίλους ἐλευθεροῦν καὶ τοὺς ἔχθροὺς χειροῦσθαι, τὰς πολεμικὰς τέχνας αὐτάς τε παρὰ τῶν ἐπισταμένων μαθητέον καὶ ὅπως αὐταῖς δεῖ χρῆσθαι ἀσκητέον· εἰ δὲ καὶ τῷ σώματι βούλει δυνατὸς εἶναι, τῇ γυνώμῃ ὑπηρετεῖν ἐθιστέον τὸ σῶμα καὶ γυμναστέον σὺν πόνοις καὶ ἴδρωτι.

29 Καὶ ἡ Κακία ὑπολαβοῦσι εἶπεν, ὡς φησι Πρόδικος· Ἐννοεῖς, ὡς Ἡράκλεις, ὡς χαλεπὴν καὶ μακρὰν ὁδὸν ἐπὶ τὰς εὐφροσύνας ἡ γυνή σοι αὗτη διηγεῖται; ἐγὼ δὲ ῥᾳδίαν καὶ βραχεῖαν ὁδὸν ἐπὶ 30 τὴν εὐδαιμονίαν ἄξω σε. καὶ ἡ Ἀρετὴ εἶπεν· Ω τλῆμον, τί δὲ σὺ ἀγαθὸν ἔχεις; ἡ τί ήδὺ οἰσθα μηδὲν τούτων ἔνεκα πράττειν ἐθέλουσα; ἢτις οὐδὲ τὴν τῶν ἡδέων ἐπιθυμίαν ἀναμένεις, ἀλλὰ πρὶν ἐπιθυμῆσαι πάντων ἐμπίπλασαι, πρὶν μὲν πεινῆν ἐσθίουσα, πρὶν δὲ διψῆν πίνουσα, καὶ ἵνα

## XENOPHON

μὲν ἡδέως φάγης, ὁψοποιοὺς μηχανωμένη, ἵνα δὲ  
ἡδέως πίης, οἴνους τε πολυτελεῖς παρασκευάζῃ  
καὶ τοῦ θέρους χιόνα περιθέουσα ζητεῖς, ἵνα δὲ  
καθυπνώσῃς ἡδέως, οὐ μόνον τὰς στρωμνὰς μα-  
λακάς, ἀλλὰ<sup>1</sup> καὶ τὰ ὑπόβαθρα ταῖς κλίναις  
παρασκευάζῃ· οὐ γὰρ διὰ τὸ πονεῖν, ἀλλὰ διὰ τὸ  
μηδὲν ἔχειν ὅ, τι ποιῆς ὑπνου ἐπιθυμεῖς. τὰ δ'  
ἀφροδίσια πρὸ τοῦ δεῖσθαι ἀναγκάζεις, πάντα  
μηχανωμένη καὶ γυναιξὶ τοῖς ἀνδράσι χρωμένη·  
οὕτω γὰρ παιδεύεις τοὺς σεαυτῆς φίλους, τῆς μὲν  
νυκτὸς ὑβρίζουσα, τῆς δ' ἡμέρας τὸ χρησιμώτα-

- 31 τον κατακοιμίζουσα. ἀθάνατος δὲ οὖσα ἐκ θεῶν  
μὲν ἀπέρριψαι, ὑπὸ δὲ ἀνθρώπων ἀγαθῶν ἀτι-  
μάζῃ· τοῦ δὲ πάντων ἡδίστου ἀκούσματος, ἐπαί-  
νου ἔαυτῆς, ἀνήκοος εἰ καὶ τοῦ πάντων ἡδίστου  
θεάματος ἀθέατος· οὐδὲν γὰρ πώποτε σεαυτῆς  
ἔργον καλὸν τεθέασαι. τίς δ' ἂν σοι λεγούσῃ τι  
πιστεύσειε; τίς δ' ἂν δεομένη τινὸς ἐπαρκέσειεν;  
ἢ τίς ἂν εὖ φρονῶν τοῦ σοῦ θιάσου τολμήσειεν  
εἶναι; οἱ νέοι μὲν ὅντες τοῖς σώμασιν ἀδύνατοί  
εἰσι, πρεσβύτεροι τὲ γενόμενοι ταῖς ψυχαῖς ἀνό-  
ητοι, ἀπόνως μὲν λιπαροὶ διὰ νεότητος τρεφό-  
μενοι, ἐπιπόνως δὲ αὐχμηροὶ διὰ γήρως περῶντες,  
τοῖς μὲν πεπραγμένοις αἰσχυνόμενοι, τοῖς δὲ πρατ-  
τομένοις βαρυιόμενοι, τὰ μὲν ἡδέα ἐν τῇ νεότητι  
διαδραμόντες, τὰ δὲ χαλεπὰ εἰς τὸ γῆρας ἀποθέ-  
32 μενοι. ἐγὼ δὲ σύνειμι μὲν θεοῖς, σύνειμι δὲ  
ἀνθρώποις τοῖς ἀγαθοῖς· ἔργον δὲ καλὸν οὔτε  
θεῖον οὔτ' ἀνθρώπινον χωρὶς ἐμοῦ γίγνεται. τι-  
μῶμαι δὲ μάλιστα πάντων καὶ παρὰ θεοῖς καὶ  
παρ' ἀνθρώποις οἷς προσήκει, ἀγαπητὴ μὲν συνερ-  
γὸς τεχνίταις, πιστὴ δὲ φύλαξ οἴκων δεσπόταις,

εύμενής δὲ παραστάτις οἰκέταις, ἀγαθὴ δὲ συλλήπτρια τῶν ἐν εἰρήνῃ πόνων, βεβαία δὲ τῶν ἐν πολέμῳ σύμμαχος ἔργων, ἀρίστη δὲ φιλίας κοινωνός. ἔστι δὲ τοῖς μὲν ἐμοῖς φίλοις ἡδεῖα μὲν καὶ ἀπράγμων σίτων καὶ ποτῶν ἀπόλαυσις· ἀνέχονται γάρ, ἔως ἣν ἐπιθυμήσωσιν αὐτῶν. ὕπνος δὲ αὐτοῖς πάρεστιν ἡδίων ἡ τοῖς ἀμόχθοις καὶ οὕτε ἀπολείποντες αὐτὸν ἄχθονται οὕτε διὰ τοῦτον μεθιᾶσι τὰ δέοντα πράττειν. καὶ οἱ μὲν νέοι τοῖς τῶν πρεσβυτέρων ἐπαίνοις χαίρουσιν, οἱ δὲ γεραίτεροι ταῖς τῶν νέων τιμαῖς ἀγάλλονται καὶ ἡδέως μὲν τῶν παλαιῶν πράξεων μέμνηται, εὖ δὲ τὰς παρούσας ἥδονται πράττοντες, δι' ἐμὲ φίλοι μὲν θεοῖς ὅντες, ἀγαπητοὶ δὲ φίλοις, τίμοι δὲ πατρίσιν. ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ πεπρωμένον τέλος, οὐ μετὰ λήθης ἄτιμοι κεῦνται, ἀλλὰ μετὰ μνήμης τὸν ἀεὶ χρόνον ὑμνούμενοι θάλλουσι. τοιαῦτά σοι, ὦ παῖ τοκέων ἀγαθῶν Ἡράκλεις, ἔξεστι διαπονησαμένῳ τὴν μακαριστοτάτην εὐδαιμονίαν 34 κεκτῆσθαι.

Οὗτω πως διώκει Πρόδικος τὴν ὑπ' Ἀρετῆς Ἡρακλέους παίδευσιν, ἐκόσμησε μέντοι τὰς γνώμας ἔτι μεγαλειοτέροις ρήμασιν ἢ ἐγὼ νῦν. σοὶ δὲ οὖν ἄξιον, ὦ Ἄριστιππε, τούτων ἐνθυμούμενῷ πειρᾶσθαί τι καὶ τῶν εἰς τὸν μέλλοντα χρόνον τοῦ βίου φροντίζειν.

II. Αἰσθόμενος δέ ποτε Λαμπροκλέα, τὸν πρεσβύτατον νίδν αὐτοῦ, πρὸς τὴν μητέρα χαλεπαίνοντα, Εἰπέ μοι, ἔφη, ὦ παῖ, οἷσθά τινας ἀνθρώπους ἀχαρίστους καλουμένους;

Καὶ μάλα, ἔφη ὁ νεανίσκος.